



# To the other side

directed by  
**Federico Trento**  
Italy, 2026

*sports/musical - italian/english - 12'*

*2.39:1 - fullHD, 2k - color - stereo*

*screening formats: DCP, mp4 file*



# To the other side

directed by **Federico Trento**

produced by **MirLess APS**

distributed by **Tersite Film**

## **MIRLESS APS**

based in Alessandria, Italy

[mirlessaps@gmail.com](mailto:mirlessaps@gmail.com)

+39 379 134 47 07

## **TERSITE FILM**

based in Rome, Italy

[distribuzione@tersitefilm.it](mailto:distribuzione@tersitefilm.it)

[www.tersitefilm.it](http://www.tersitefilm.it)

+39 351 650 02 55

# MAIN CREDITS / CREDITI PRINCIPALI

with  
**Asya Sofia Testoni**  
**Filippo Cataldo**  
**Aisling Lenti**

produced by  
**MirLess APS**

written and directed by  
**Federico Trento**

production coordinator  
**Beatrice Bernini**

cinematographer  
**Federico Calzolari**

camera assistants  
**Francesco Malatesta**  
**Oliviero Marchiando**

editor  
**Lorenzo Renna**

VFX  
**Luigi Mobiglia**

assistant director  
**Francesca Maffei**

colorist  
**Luca Moro**

original soundtrack  
**Nerovivo**  
**Carola Vettorello**

sound  
**Francesco Iachello**

electrician  
**Valerio D'Orlando**

assistant editor  
**Pietro Ranaboldo**

mix audio  
**Docet Studio**

distribution  
**Tersite Film**

a film by  
FEDERICO TRENTO

# TO THE OTHER SIDE

STARRING ASYA SOFIA TESTONI FILIPPO CATALDO WITH CRYSTAL SKATING TEAM  
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY FEDERICO CALZOLARI EDITED BY LORENZO RENNA VISUAL EFFECTS LUIGI MOBIGLIA COLORIST LUCA MORO  
SOUND EDITOR FRANCESCO IACHELLO ORIGINAL MUSIC BY NEROVIVO SOUND MIXER DOCET STUDIO  
1<sup>ST</sup> AD FRANCESCA MAFFEI PRODUCTION COORDINATOR BEATRICE BERNINI PRODUCED BY MIRLESS APS WRITTEN & DIRECTED BY FEDERICO TRENTO



# LOGLINE

After sacrificing her entire life to chase perfection, a champion figure skater must confront the fracture she's been hiding, using skating as the only language she trusts to survive.



Dopo aver sacrificato la sua vita inseguendo la perfezione, una campionessa di pattinaggio artistico è costretta ad affrontare la frattura che ha sempre nascosto, usando il pattinaggio come unico linguaggio per sopravvivere.



# SHORT SYNOPSIS / SINOSI BREVE

Tanya is a champion figure skater who has spent her entire life chasing perfection. Behind her victories, she hides a deep fracture. On wheels, where dance and the body become her only language, she skates to survive—trying to turn pain into grace, and to express what she no longer has the strength to say.



Tanya è una campionessa di pattinaggio artistico che ha dedicato tutta la sua vita alla perfezione. Ma dietro i suoi successi si nasconde una profonda frattura. Sulle rotelle, dove il corpo e la danza diventano l'unica voce possibile, Tanya pattina per sopravvivere: prova a trasformare il dolore in grazia e a dare voce a ciò che non trova più la forza di dire.



# LONG SYNOPSIS / SINOSSI LUNGA

Tanya is a champion figure skater who has spent her entire life chasing perfection. Behind her victories, she hides a deep fracture. When a panic attack strikes during training, the fragile structure holding her together collapses. Tanya realizes the emptiness devouring her has never truly been about the sport, but about an absolute absence of happiness. On wheels, where dance and the body become her only language, she skates to survive – trying to turn pain into grace, and to express what she no longer has the strength to say. But when the rink falls silent and she is left alone, Tanya must face the most painful truth she has been avoiding.

---

Tanya è una campionessa di pattinaggio artistico che ha dedicato tutta la sua vita alla perfezione. Ma dietro i suoi successi si nasconde una frattura profonda. Quando ha un attacco di panico durante un allenamento, la fragile impalcatura emotiva crolla. Tanya capisce che il vuoto che la divora non è mai stato davvero lo sport, ma un'assenza assoluta di felicità. Sulle rotelle, dove il corpo e la danza diventano l'unica voce possibile, Tanya pattina per sopravvivere: prova a trasformare il dolore in grazia e a dare voce a ciò che non trova più la forza di dire. Ma quando la pista si fa silenziosa e resta sola, Tanya è costretta ad affrontare la verità più dolorosa che ha sempre evitato.



# DIRECTOR'S STATEMENT

This project stems from a need to give shape to the fracture between the outer world and the one lived within. Skates—objects that are inherently unstable—force the protagonist to stay balanced to survive, turning physical equilibrium into emotional endurance. The body becomes a battleground between Eros and Thanatos. Hallucinations and nausea crack and warp a body that is supposed to be perfect, bringing to the surface an ever-growing rejection of the world outside. That nausea becomes the final trigger: she opens the vault of her inner darkness and is drawn toward an ethereal realm ruled by emotion. The film's form mirrors this split. The editing turns abrupt, snapping the characters back to reality and stressing the unbridgeable distance between the two worlds—along with the need, sooner or later, to choose. Cinematography and sound deepen the divide between the concrete and the abstract, leaping with the cut into a dynamic stream of memories that alternates physical pain with inner, at times psychotic, suffering. What emerges is a chaos of emotion, sound, and imagination, which finds balance only in the musical's final act.

# NOTE DI REGIA

Questo progetto nasce dall'esigenza di dare forma alla frattura tra il mondo vissuto all'esterno e quello vissuto all'interno. I pattini – strumenti che per natura generano instabilità – costringono la protagonista a restare in equilibrio per sopravvivere: un equilibrio fisico che diventa, inevitabilmente, anche emotivo. Il corpo è il campo di battaglia tra Eros e Thanatos. La componente allucinatoria e la nausea incrinano e deformano un corpo che dovrebbe essere perfetto, portando alla superficie un rifiuto crescente del mondo esterno. È proprio questa nausea a diventare la spinta decisiva: aprire lo scrigno dell'oscurità interiore e lasciarsi attrarre da un piano etereo, governato dalle emozioni. Anche la messa in scena segue questa frattura. Il montaggio adotta uno stile brusco per riportare i personaggi alla realtà, marcando il divario incolmabile tra i due mondi e la necessità, prima o poi, di una scelta netta. Fotografia e suono amplificano la scissione tra concreto e astratto, saltando – insieme al montaggio – in un flusso dinamico di ricordi che alterna sofferenza fisica e sofferenza interiore, a tratti psicotica. Ne emerge un caos di materia emotiva, sonora e immaginativa, che trova un punto di equilibrio solo nell'atto finale del musical.



# DIRECTOR'S BIOGRAPHY / BIOGRAFIA DEL REGISTA



## *Federico Trento*

Federico Trento is a Piedmont-based filmmaker and author, graduated in Cinema Engineering at the Polytechnic of Turin. He is the president of the non-profit cultural association MirLess APS (founded in 2019), through which he develops projects at the intersection of film, culture, and sport. Alongside his work in cinema, he is an athlete of the Italian National Team in figure roller skating, competing with Blue Roller Asti, and a 2015 European Champion. His poetic research merges physicality and imagination, exploring the body as a language and performance as an emotional space in which to pursue answers beyond reality.

---

Federico Trento è un regista e autore piemontese laureato in Ingegneria del Cinema presso il Politecnico di Torino e presidente dell'associazione culturale no-profit MirLess APS (fondata nel 2019) con cui promuove progetti tra cinema, cultura e sport. Parallelamente è un atleta della Nazionale Italiana di pattinaggio artistico a rotelle, tesserato per la Blue Roller Asti, campione Europeo nel 2015. La sua ricerca poetica unisce fisicità e immaginario, esplorando il corpo come linguaggio e la performance come spazio emotivo in cui inseguire risposte al di là della realtà.

# PRODUCTION / PRODUZIONE



## MirLess APS

MirLess APS is a non-profit cultural association founded in 2019 and based in the Piedmont region of Italy. MirLess aims to promote art, culture, and sports locally, supporting young artists as they develop and emerge within the independent scene. In 2023, it produced “Discovering Turin and Its Surroundings”: a documentary distributed on SKY, showcasing local excellence such as the Turin International Book Fair and the Royal Palace of Venaria. In 2026, it produced the short film “To the Other Side” by Federico Trento, currently distributed by Tersite Film.

---

MirLess APS è un’associazione culturale senza scopo di lucro nata nel 2019 che opera sul territorio piemontese. L’obiettivo di MirLess è di promuovere l’arte, la cultura e lo sport sul territorio, aiutando i giovani artisti ad emergere nel panorama indipendente. Nel 2023 ha realizzato “Scoprendo Torino e Dintorni”: documentario distribuito su SKY che promuove le eccellenze del territorio come il Salone del Libro di Torino e la Reggia di Venaria, mentre nel 2026 ha prodotto il cortometraggio “To the other side” di Federico Trento, attualmente distribuito da Tersite Film.

# DISTRIBUTION / DISTRIBUZIONE



## Tersite Film

Tersite Film is a production and distribution company based in Rome, Italy. It promotes independent and experimental cinema. In 2021 it produced the short documentary *Zaytun – Out of bounds* by Alice Corte and Constantin Rusu, and in 2025 it realized *Constantin of Bessarabia*, feature documentary, premiered at MAXXI in Rome during the 15th edition of the Spiraglio film festival. Tersite distributed various short films made by italian and international authors, including *Loop* by Luigi Russo which won the Gryphon Award at the 53rd Giffoni Film Festival, *Actos por partes* by Sergio Milán, awarded in 2024 at Ortigia Film Festival and Sulmona film Festival, and *Women for Iran* by Sara Hourngir, awarded at the 43rd edition of ValdarnoCinema Film Festival. Since 2022, Tersite is the organizer of Emisferi CineFest, an independent film festival that promotes new voices in the seventh art.

---

Tersite Film è una società di produzione e distribuzione cinematografica di Roma. La sua ricerca mira a individuare voci nuove per promuovere il cinema indipendente e nuove forme di linguaggio audiovisivo. Nel 2021 ha prodotto il documentario *Zaytun – Fuori campo* di Alice Corte e Constantin Rusu, mentre nel 2025 ha realizzato *Constantin di Bessarabia*, lungometraggio documentario presentato in anteprima al MAXXI DI Roma durante la XV Edizione dello Spiraglio film festival. Ha distribuito cortometraggi e documentari realizzati da autori italiani e non, tra cui *Loop* di Luigi Russo (2023), premiato con il Gryphon Award al 53° Giffoni Film Festival, *Actos por partes* di Sergio Milán, premiato nel 2024 all'Ortigia Film Festival e al Sulmona Film Festival e *Women for Iran* di Sara Hourngir, vincitore al 43° ValdarnoCinema Film Festival. Tersite è organizzatrice dal 2022 dell'Emisferi CineFest, festival di cinema indipendente che promuove le nuove voci della settima arte.

*“ Tanya! Tanya, are you alright? Did you get hurt? This really isn’t the time for an injury right now, okay?”*

*“ Tanya! Tanya tutto a posto? Ti sei fatta male? Non è proprio il momento per un infortunio adesso, eh?”*





**More informations**

[info@tersitefilm.it](mailto:info@tersitefilm.it)

+39 351 650 02 55

**Distribution**

[distribuzione@tersitefilm.it](mailto:distribuzione@tersitefilm.it)

+39 339 592 54 56

**Communication**

[comunicazione@tersitefilm.it](mailto:comunicazione@tersitefilm.it)

**Technical support**

[assistenza@tersitefilm.it](mailto:assistenza@tersitefilm.it)

